

theratherm®



Instruction Manual



English - Español - Français

English	1
Español	17
Français	35

TABLE OF CONTENTS

Theratherm® Moist Heating Pad Therapy	2
LCD Display	3
Button Function	4
How to Use the Device (°C unit)	5
How to Use the Device (°F unit)	7
Treatment	9
“Caution: Burn or Skin Injury”	10
Product Specifications	11
Classification: Class II Equipment / Type BF Applied Part	12
UL Mark and Checking the Contents	13
Cleaning of Cotton Cover and Cleaning of Controller	14
Warranty	15

***** Time/30 min. & Temp./65°C are presented by the manufacturer*****

Theratherm® Moist Heating Pad Therapy

The application of moist heat is a commonly prescribed therapy in medical practice today. Moist heat is especially useful in treating pain related to muscle strain and tension which results in muscle spasm.

Theratherm Moist Heating Pad's high-grade intensive ceramics generates far-infrared to penetrate deep into the body for better physical therapy.

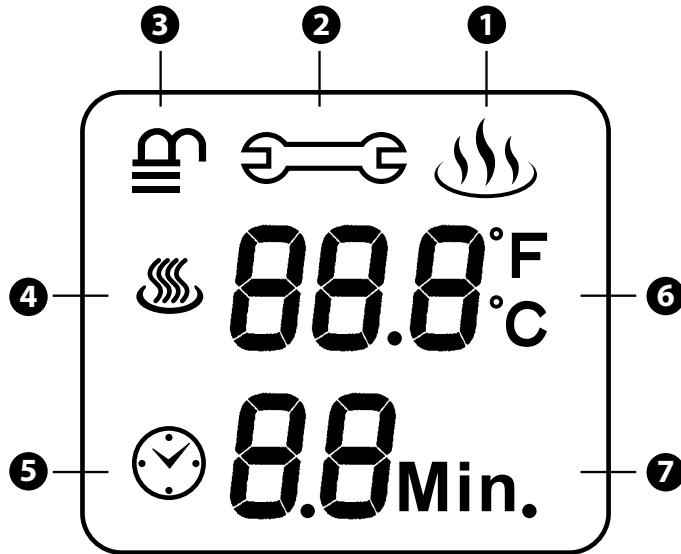
The LCD display performs multiple functions, to set-up temperature and time, but also to lock the display in order to avoid any accidental button pressing.

A warning signal will be displayed on the screen if the product malfunctions.

The heating pad is intended for physiotherapy, so EN IEC 60601-2-35 is not applicable.

For normal treatment, 15 minutes on a cycle is sufficient. We recommend a total treatment duration of about 30 minutes.

LCD Display



Emblem

- ① Heating
- ② Malfunction
- ③ Lock
- ④ Temperature
- ⑤ Time

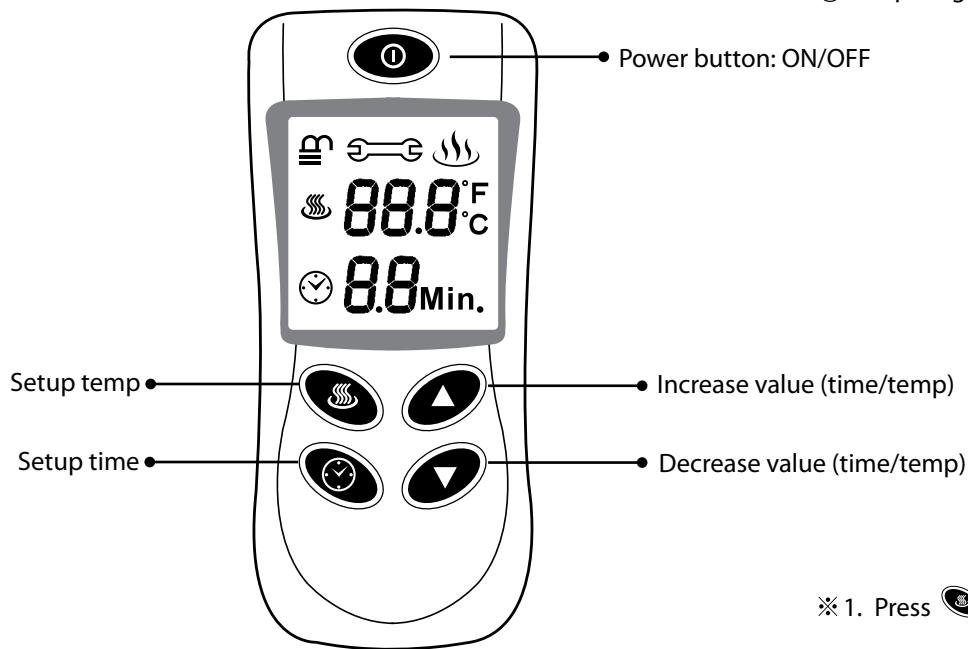
Setup

- ⑥ Real-temp/Setup temperature
- ⑦ Real-time/Setup time

Button Function

⊙ Time range: 1~60 minutes

⊙ Temp range: 45~75°C / 113~166°F

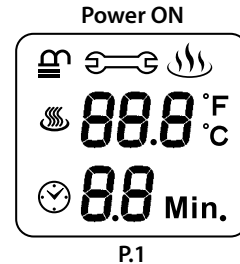
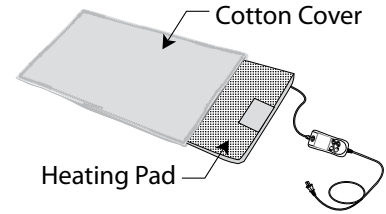


※ 1. Press  switch to °C or °F.

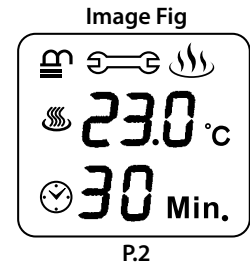
※ 2. Press and hold  3 seconds to lock up or unlock.

How to Use the Device (°C unit)

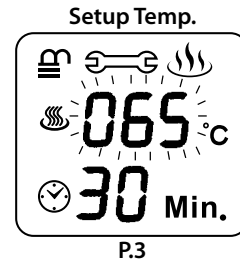
1. Fit the heating pad into the cotton cover sheet. NOTE: Always make sure a **clean** cotton cover sheet is on the heating pad.
2. Plug into the outlet of 90-130V (40-70 Hz)
3. After making sure that the skin is free from dirt and sweat, place the pad on the area of the body that you wish to treat.
4. Press the “ON/OFF” button “beep” sounds means power ON. The LCD will be displayed full segment (P.1) and the ambient temperature and last-setting time will light up in the indicator panel (P.2).
5. Press the temp “🔥” button to select the temperature. (P.3).
6. Press the time “🕒” button to select the time. (P.4).
7. Press the “▲/▼” button to increase or decrease values.
8. Continue to press in order to sustain increasing or decreasing of parameter. Range: temperature : 45-75°C, time : 1-60 min.



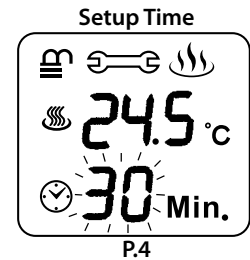
P.1



P.2



P.3

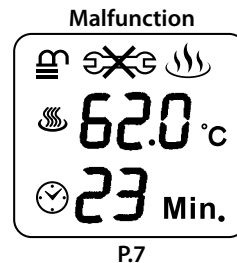
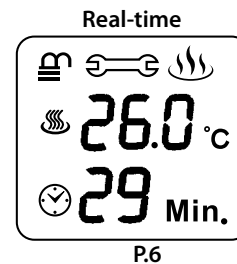
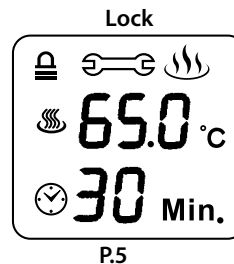


P.4

How to Use the Device (°C unit) – *continued*

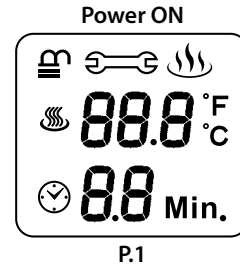
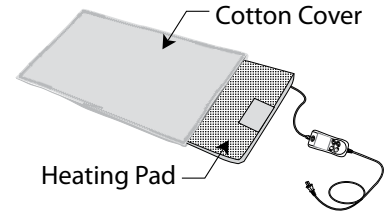
9. Press the time “🕒” button until “beep” sound means the setting has been locked (press 3 seconds). **(P.5)**.
10. Press the temp “🔥” button to select °C or °F.
11. When finish the setting and after 5 seconds the LCD will display real-time of temperature and time. **(P.6)**.
12. When press “🔥” button the temperature figure will be flashing, you can set the number by “▲/▼” buttons.
13. When you press “🕒” button the time figure will be flashing, you set the number by “▲/▼” buttons.
14. After treatment completed, press the “ON/OFF” button to switch power OFF. (It will be turned off automatically when the time is up).
 - After you have finished your treatment, unplug from the outlet.
 - For normal treatment, 15 minutes on a cycle is sufficient. We recommend a total treatment duration of about 30 minutes.

NOTE: If malfunction signal is displayed, stop use. **(P.7)**. A symbol will be displayed on the LCD, then the buzzer will alarm continually for 5 seconds, and heat output will automatically shut off.

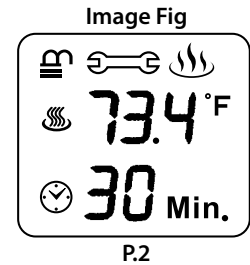


How to Use the Device (°F unit)

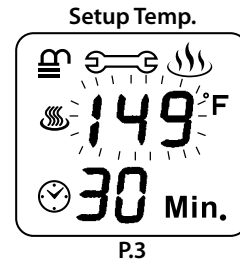
1. Fit the heating pad into the cotton cover sheet. NOTE: Always make sure a **clean** cotton cover sheet is on the heating pad.
2. Plug into the outlet of 90-130V (40-70 Hz)
3. After making sure that the skin is free from dirt and sweat, place the pad on the area of the body that you wish to treat.
4. Press the “ON/OFF” button “beep” sounds means power ON. The LCD will be displayed full segment (P.1) and the ambient temperature and last-setting time will light up in the indicator panel (P.2).
5. Press the temp “🌀” button to select the temperature. (P.3).
6. Press the time “🕒” button to select the time. (P.4).
7. Press the “▲/▼” button to increase or decrease values.
8. Continue to press in order to sustain increasing or decreasing of parameter. Range: temperature : 113-166°F, time : 1-60 min.



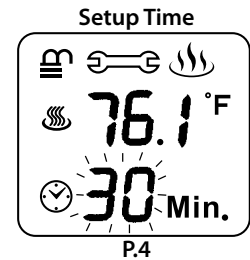
P.1



P.2



P.3

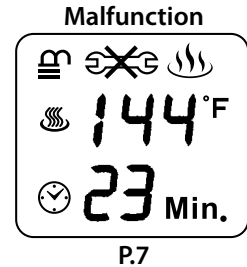
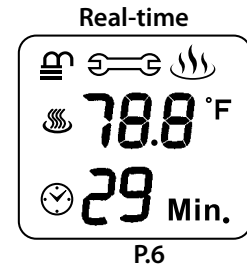
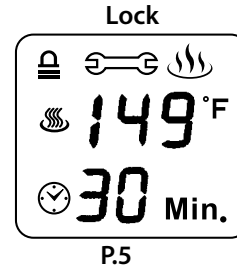


P.4

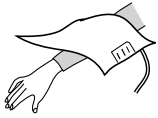
How to Use the Device (°F unit) – *continued*

9. Press the time “🕒” button until “beep” sound means the setting has been locked (press 3 seconds). **(P.5)**.
10. Press the temp “🔥” button to select °C or °F.
11. When finish the setting and after 5 seconds the LCD will display real-time of temperature and time. **(P.6)**.
12. When press “🔥” button the temperature figure will be flashing, you can set the number by “▲/▼” buttons.
13. When you press “🕒” button the time figure will be flashing, you set the number by “▲/▼” buttons.
14. After treatment completed, press the “ON/OFF” button to switch power OFF. (It will be turned off automatically when the time is up).
 - After you have finished your treatment, unplug from the outlet.
 - For normal treatment, 15 minutes on a cycle is sufficient. We recommend a total treatment duration of about 30 minutes.

NOTE: If malfunction signal is displayed, stop use. **(P.7)**. A symbol will be displayed on the LCD, then the buzzer will alarm continually for 5 seconds, and heat output will automatically shut off.



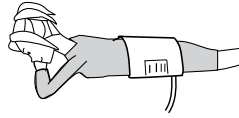
Treatment



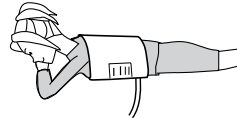
Arm



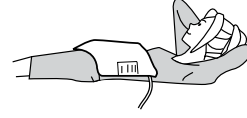
Knee



Waist



Back



Abdomen



Neck & Shoulder

Important

- Read all instructions.
- Never use this Heating-Pad **without** a clean cotton cover.
- Keep Heating-Pad out of reach of children.
- Use of this Heating-Pad is not intended as a substitute for medical care. Please consult with your physician.
- Do not expose the product to strong shocks and do not drop it.
- Do not twist or draw out the electric wire. Do not use the cord as a handle.
- Do not store the unit where exposed to direct sunlight, high temperatures, high humidity, dust, etc.
- Do not use gasoline, paint thinner, benzine, or other strong solvents.
- Do not disassemble or modify the unit.
- Degree of protection against harmful ingress of water: Ordinary Equipment.



CAUTION: Burn or Skin Injury

1. Check skin under pad frequently to avoid burning and blistering.
2. Unplug when not in use.
3. For normal treatment, do not use the pad over 30 minutes at high temperature 46-75°C / 114-166°F settings.
4. Display board should not be crushed or rammed.
5. Do not use while sleeping. Do not sit on or crush pad. Do not wet.
6. Do not use on an infant.
7. This pad is not to be used on or by an invalid, sleeping or unconscious person or a person with poor blood circulation unless carefully attended, check skin under pad frequently.
8. Do not use on area of insensitive skin.
9. Never use pad without cover in place.
10. Carefully examine inner cover before each use, discard the pad if inner covering shows any signs of deterioration.
11. Do not use pins or other metallic means to fasten this pad in place.
12. Never pull this pad by the supply cord and do not use the cord as a handle.
13. Consult with your physician before you use this device.



Classification: Class II Equipment Type BF Applied Part

Operating Condition:	Temperature	: 20-40°C / 68-104°F
	Humidity	: 30-75%RH
Storage Condition:	Storage Condition	: Temperature : 10-50°C / 50-122°F
	Humidity	: 10-90%RH
Transportation Condition:	Transportation Condition:	: Temperature : 10-70°C / 14-158°F
	Humidity	: 10-90%RH

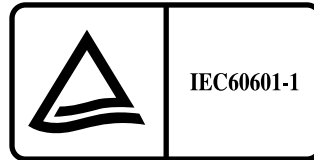
****Do not expose the Heating-Pad to temperature extremes (below 10°C/50°F or over 50°C/122°F) nor excessive humidity (>90%RH).**

*****Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.**

UL Mark and Checking the Contents

This product is compliant to the related Medical regulations including :

EMC : IEC60601-1-2
Electrical safety : IEC60601-1
MDD (93/42/EEC) 0197



The heating-pad is intended for physiotherapy, not for warm keeping so EN IEC 60601-2-35 is not applicable.



UL Mark

Checking the contents.

Make sure the cotton cover sheet is included in the package. If it is missing or damaged, please contact your local dealer.

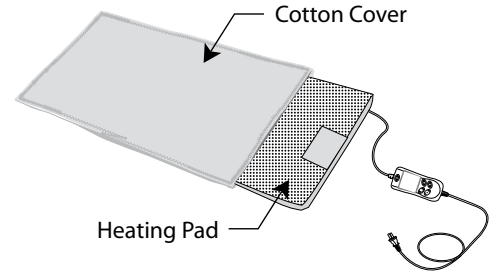
Cleaning of Cotton Cover

- Machine wash in mild soap.
- Hand wash in lukewarm or cold water with a mild detergent.
- Dry clean.

NOTE: The cotton cover sheet is a replaceable accessory. Replace it when they fail to moisten properly or damage or too dirty.

! Do not bleach.

! Rinse well short spin.



Cleaning of Controller

- Please use a soft cloth slightly moistened with water, then lightly wipe the surface.
- ! Do not use any type of solvent, such as thinner or benzene.**

Warranty

DJO, LLC (“Company”) warrants that the Theratherm Moist Heating Pad (“Product”) is free of defects in material and workmanship. This warranty shall remain in effect for one year (12 months) from the date of original consumer purchase. If this Product fails to function during the one year warranty period due to a defect in material or workmanship, Company or the selling dealer will repair or replace this Product without charge within a period of thirty (30) days from the date on which the Product is returned to the Company or the dealer. All repairs to the Product must be performed by a service center authorized by the Company. Any modifications or repairs performed by unauthorized centers or groups will void this warranty.

This Warranty Does Not Cover:

- Replacement parts or labor furnished by anyone other than the Company, the selling dealer or a certified Company service technician.
- Defects or damage caused by labor furnished by someone other than Company, the selling dealer or a certified Company service technician.
- Any malfunction or failure in the Product caused by product misuse, including, but not limited to, the failure to provide reasonable and required maintenance or any use that is inconsistent with the Product User Manual.

COMPANY SHALL NOT BE LIABLE IN ANY EVENT FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

To Obtain Service From Company or the selling dealer under this warranty:

1. A written claim must be made within the warranty period to the Company or the selling dealer. Written claims made to the Company should be sent to:

DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
Phone: 1-800-592-7329 USA
Phone: 1-423-870-2281 or 1-317-406-2250
Fax: 1-317-406-2014

and

2. The Product must be returned to the Company or the selling dealer by the owner along with a copy of purchase receipt.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from location to location. The Company does not authorize any person or representative to create for it any other obligation or liability in connection with the sale of the Product. Any representative or agreement not contained in the warranty shall be void and of no effect.

THE FOREGOING WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

*thera***therm**[®]



Spanish

Manual de instrucciones

CONTENIDO

Theratherm® Terapia de almohadilla de calor húmedo	20
Pantalla LCD	21
Función de los botones	22
Cómo utilizar el aparato (unidad en °C)	23
Cómo utilizar el aparato (unidad en °F)	25
Tratamiento	27
Precaución: Quemadura o lesión cutánea	28
Especificaciones del producto	29
Clasificación: Equipo clase II / Pieza aplicada tipo BF	30
Marca UL y comprobación del contenido	31
Limpieza de la funda de algodón y limpieza del controlador	32
Garantía	33

***** Tiempo/30 min & Temp./65 °C son presentados por el fabricante*****

Theratherm® Terapia de almohadilla de calor húmedo

La aplicación de calor húmedo es una terapia prescrita actualmente con frecuencia en la práctica médica. El calor húmedo es especialmente útil en el tratamiento del dolor relacionado con el esguince y la tensión musculares que genera espasmo muscular.

La cerámica intensiva de alto grado de la almohadilla de calor húmedo Theratherm genera infrarrojos lejanos para que penetren profundamente en el cuerpo para lograr una mejor terapia física.

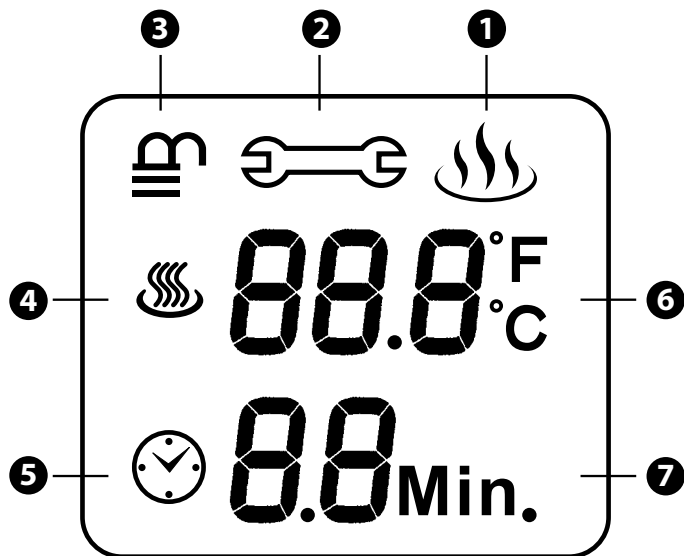
La pantalla LCD desempeña múltiples funciones, como ajustar la temperatura y el tiempo, pero también bloquear la pantalla y evitar que se oprima accidentalmente un botón.

En la pantalla aparecerá una señal de aviso si el producto funciona incorrectamente.

La almohadilla térmica está diseñada para fisioterapia, por lo que la norma EN IEC 60601-2-35 no es aplicable.

Para un tratamiento normal, basta con un ciclo de 15 minutos. Recomendamos una duración total del tratamiento de aproximadamente 30 minutos.

Pantalla LCD



Símbolo

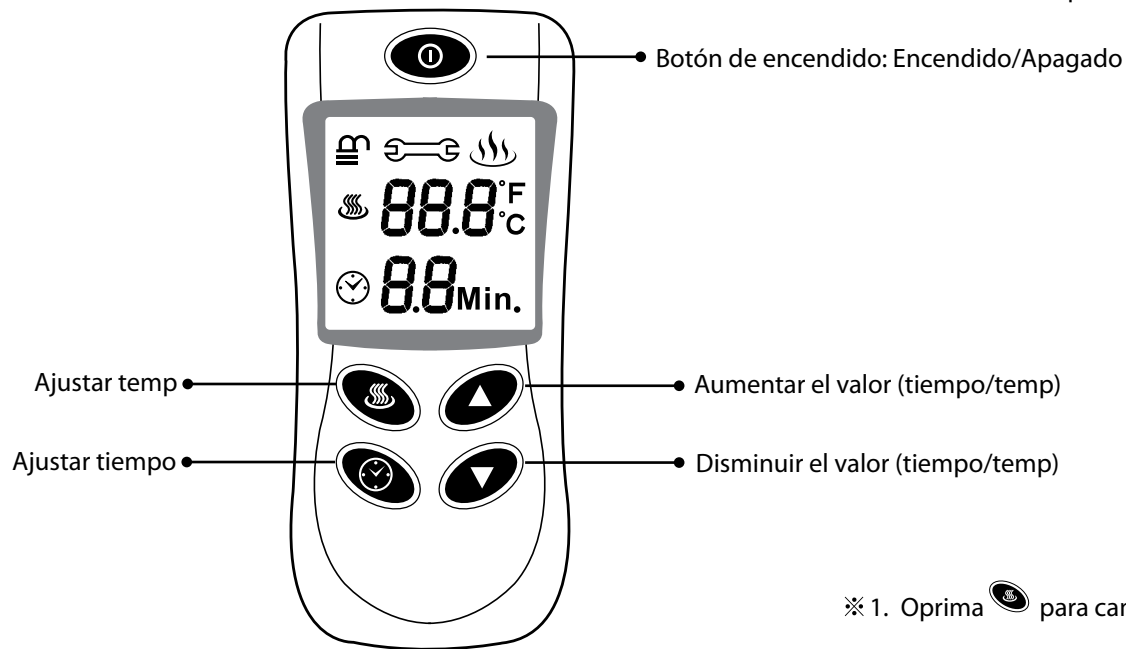
- ➊ Calor
- ➋ Funcionamiento incorrecto
- ➌ Bloqueo
- ➍ Temperatura
- ➎ Tiempo



Ajuste

- ➏ Temp. real/Ajuste de temperatura
- ➐ Tiempo real/Ajuste de tiempo

Función de los botones

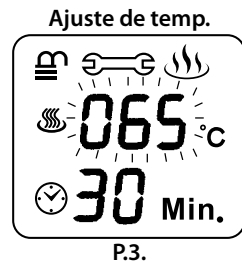
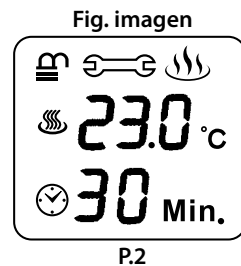
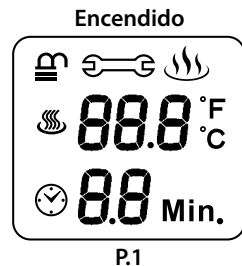
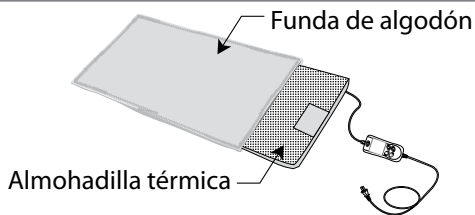
- ⊙ Intervalo de tiempo: 1~60 minutos
- ⊙ Intervalo de temp.: 45~75 °C / 113~166 °F



- ※ 1. Oprima  para cambiar a °C o °F.
- ※ 2. Mantenga oprimido  3 segundos para bloquear o desbloquear.

Cómo utilizar el aparato (unidad en °C)

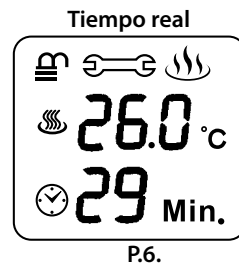
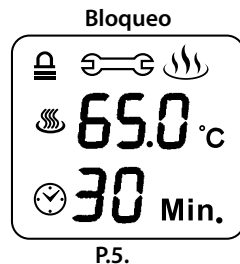
1. Introduzca la almohadilla en la funda de algodón. NOTA: asegúrese siempre de que una funda de algodón **limpia** cubre la almohadilla térmica.
2. Enchufe en la toma de 90-130 V (40-70 Hz)
3. Tras asegurarse de que la piel está limpia de suciedad y sudor, coloque la almohadilla sobre la zona del cuerpo que desea tratar.
4. Pulse el botón **"Encendido/Apagado"** un sonido de **"bip"** significa encendido. La LCD se visualizará con todos sus elementos (**P.1**) y la temperatura ambiente y el último ajuste de temperatura se iluminarán en el panel indicador (**P.2**).
5. Pulse el botón de temp "🌀" para seleccionar la temperatura. (**P.3**).
6. Pulse el botón tiempo "🕒" para seleccionar el tiempo. (**P.4**).
7. Pulse el botón "▲/▼" para aumentar o disminuir los valores.
8. Mantenga pulsado el botón para seguir aumentando o disminuyendo el parámetro. Intervalo: temperatura: 45-75 °C, tiempo : 1-60 min



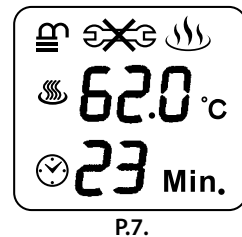
Cómo utilizar el aparato (unidad en °C) – continuación

9. Pulse el botón de tiempo “🕒” hasta que un sonido de “bip” indique que el ajuste ha quedado bloqueado (presionar 3 segundos). (P.5).
10. Pulse el botón de temp. “🔥” para seleccionar °C o °F.
11. Tras finalizar el ajuste, al cabo de 5 segundos la LCD mostrará en tiempo real la temperatura y el tiempo. (P.6).
12. Al pulsar el botón “🔥”, los dígitos de temperatura parpadearán, de modo que puede ajustar el número con los botones “▲/▼”.
13. Al pulsar el botón “🕒”, los dígitos de tiempo parpadearán, de modo que puede ajustar el número con los botones “▲/▼”.
14. Tras completar el tratamiento, pulse el botón “Encendido/Apagado” para desconectar la corriente. (Se apagará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo).
 - Cuando haya concluido su tratamiento, desenchufe de la toma de corriente.
 - Para un tratamiento normal, basta con un ciclo de 15 minutos. Recomendamos una duración total del tratamiento de aproximadamente 30 minutos.



NOTA: si aparece la señal de funcionamiento incorrecto, deje de utilizarlo. (P.7). Aparecerá un símbolo en la LCD, después el timbre de la alarma sonará continuamente durante 5 segundos y la producción de calor cesará automáticamente.

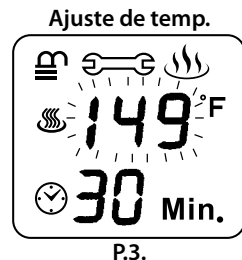
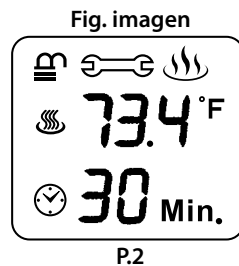
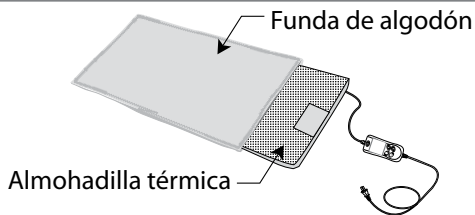


Funcionamiento incorrecto



Cómo utilizar el aparato(unidad en °F)

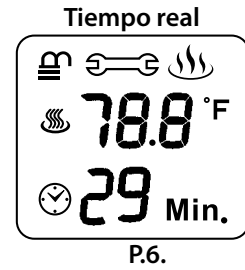
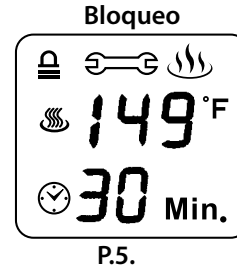
1. Introduzca la almohadilla en la funda de algodón. NOTA: asegúrese siempre de que una funda de algodón **limpia** cubre la almohadilla térmica.
2. Enchúfelo en la toma de 90-130 V (40-70 Hz)
3. Tras asegurarse de que la piel está limpia de suciedad y sudor, coloque la almohadilla sobre la zona del cuerpo que desea tratar.
4. Pulse el botón **“Encendido/Apagado”** un sonido de **“bip”** significa encendido. La LCD se visualizará con todos sus elementos (**P.1**) y la temperatura ambiente y el último ajuste de temperatura se iluminarán en el panel indicador (**P.2**).
5. Pulse el botón de temp **“”** para seleccionar la temperatura. (**P.3**).
6. Pulse el botón tiempo **“”** para seleccionar el tiempo. (**P.4**).
7. Pulse el botón **“▲/▼”** para aumentar o disminuir los valores.
8. Manténgalo pulsado para seguir aumentando o disminuyendo el parámetro. Intervalo: temperatura: 113-166 °F, tiempo : 1-60 min



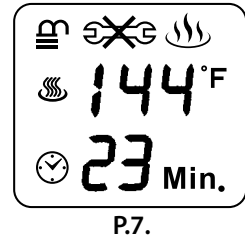
Cómo utilizar el aparato (unidad en °F) – continuación

9. Pulse el botón de tiempo "🕒" hasta que un sonido de "bip" indique que el ajuste ha quedado bloqueado (presionar 3 segundos). (P.5).
10. Pulse el botón de temp "🔥" para seleccionar °C o °F.
11. Tras finalizar el ajuste, al cabo de 5 segundos la LCD mostrará en tiempo real la temperatura y el tiempo. (P.6).
12. Al pulsar el botón "🔥", los dígitos de temperatura parpadearán, de modo que puede ajustar el número con los botones "▲/▼".
13. Al pulsar el botón "🕒", los dígitos de tiempo parpadearán, de modo que puede ajustar el número con los botones "▲/▼".
14. Tras completar el tratamiento, pulse el botón "Encendido/Apagado" para desconectar la corriente. (Se apagará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo).
 - Cuando haya concluido su tratamiento, desenchufe de la toma de corriente.
 - Para un tratamiento normal, basta con un ciclo de 15 minutos. Recomendamos una duración total del tratamiento de aproximadamente 30 minutos

NOTA: si aparece la señal de funcionamiento incorrecto, deje de utilizarlo. (P.7). Aparecerá un símbolo en la LCD, después el timbre de la alarma sonará continuamente durante 5 segundos y la producción de calor cesará automáticamente.



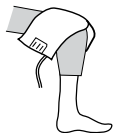
Funcionamiento incorrecto



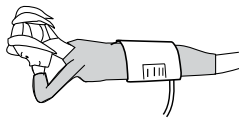
Tratamiento



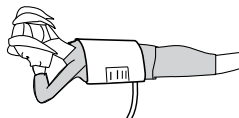
Brazo



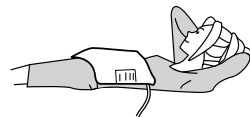
Rodilla



Cintura



Espalda



Abdomen



Cuello y hombro

Importante

- Lea todas las instrucciones.
- No utilice nunca esta almohadilla térmica **sin** una funda de algodón limpia.
- Mantenga la almohadilla térmica fuera del alcance de los niños.
- Esta almohadilla térmica no debe sustituir a la atención médica. Consulte a su médico.
- No someta el producto a fuertes golpes y no lo deje caer.
- No retuerza el cable eléctrico ni tire de él. No utilice el cable como un asa.
- No conserve el aparato en un lugar expuesto a la luz del sol directa, altas temperaturas, elevada humedad, polvo, etc.
- No utilice gasolina, diluyente de pintura, bencina u otros disolventes fuertes.
- No desmonte ni modifique el aparato.
- Grado de protección contra una entrada perjudicial de agua: Equipo ordinario.



PRECAUCIÓN: Quemadura o lesión cutánea

1. Compruebe la piel debajo de la almohadilla con frecuencia para evitar quemaduras y ampollas.
2. Desenchúfelo cuando no lo utilice.
3. Para un tratamiento normal, no utilice la almohadilla durante más de 30 minutos a alta temperatura 46-75 °C / 114-166 °F.
4. No se debe aplastar o golpear la pantalla.
5. No lo utilice mientras duerme. No se siente sobre la almohadilla ni la aplaste. No la moje.
6. No la use con un bebé.
7. Esta almohadilla no debe ser utilizada en o por una persona inválida, dormida o inconsciente, o una persona con mala circulación sanguínea, a menos que esté cuidadosamente atendida; compruebe frecuentemente la piel debajo de la almohadilla.
8. No la utilice sobre zonas de piel sin sensibilidad.
9. No utilice nunca la almohadilla sin colocarle la funda.
10. Examine cuidadosamente la cubierta interior antes de usarla; deseche la almohadilla si la cubierta interior presenta signos de deterioro.
11. No utilice alfileres u otros medios metálicos para fijar la almohadilla.
12. No tire nunca de la almohadilla por el cable de toma de corriente y no utilice el cable como asa.
13. Consulte a su médico antes de usar este aparato.



Especificaciones del producto

Salida	: Calor húmedo.
Funda	: Algodón y poliéster.
Pantalla	: LCD numérica (pantalla de cristal líquido).
Botón	: Goma de colores dobles.
Sensor	: Sensor térmico digital de alta resolución.
Control	: Control de disparo de impulso sólido conmutado.
Circuito	: Procesador digital.
Protección	: Conmutador térmico.
Modo de funcionamiento	: Funcionamiento continuo.
Calor	: Seleccione 45-75 °C (1 °C/unidad) o 113-166 °F (2 °F/unidad) de salida de temperatura.
Temporizador	: 1-60 minutos (1 minuto/unidad). Desconexión automática.
Consumo de energía	: <u>90-130 V 40-70 Hz CA</u> <u>#1030 0,6 A/70 W</u> <u>#1031 1,1 A/145 W</u> <u>#1032 2,2 A/290 W</u> <u>#1033 1,35 A/175 W</u>
Tamaño de la almohadilla	: #1030 / 15" x 7" (38,1 x 17,7 cm) 1031" x 14" x 14" (35,6 x 35,6 cm) #1032 / 27" x 14" (68,5 x 35,6 cm) 1033" x 23" x 20" (58,4 x 50,8 cm)

Clasificación: Equipo clase II Pieza aplicada tipo BF

Condiciones de funcionamiento:	Temperatura	:	20-40 °C / 68-104 °F
	Humedad	:	30-75 %HR
Condiciones de conservación:	Condiciones de conservación	:	Temperatura : 10-50 °C / 50-122 °F
	Humedad	:	10-90 %HR
Condiciones de transporte:	Condiciones de transporte:	:	Temperatura : 10-70 °C / 14-158 °F
	Humedad	:	10-90 %HR

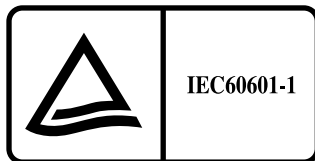
****No exponga la almohadilla térmica a temperaturas extremas (menos de 10 °C/50 °F o más de 50 °C/122 °F) ni a una humedad excesiva (>90 %HR).**

*****Equipo no adecuado para su uso en presencia de mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso.**

Marca UL y comprobación del contenido

Este producto cumple las normas médicas relacionadas, incluyendo:

EMC : IEC60601-1-2
Seguridad eléctrica : IEC60601-1
MDD (93/42/CEE) 0197



La almohadilla térmica está diseñada para fisioterapia, no para mantener caliente, por lo que no es aplicable la norma EN IEC 60601-2-35.



Marca UL

Comprobación del contenido.

Asegúrese de que la funda de algodón esté incluida en el envase. Si falta o está deteriorada, diríjase a su distribuidor local.

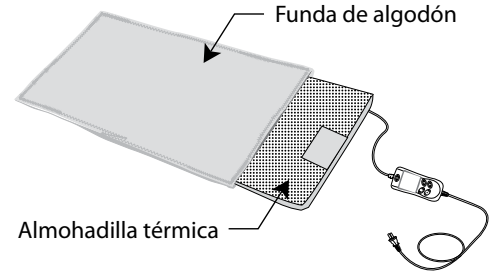
Limpieza de la funda de algodón

- Lavado a máquina con jabón suave.
- Lávela a mano con agua tibia o fría con un detergente suave.
- Limpiar en seco.

NOTA: la funda de algodón es un accesorio reemplazable. Sustitúyala cuando no se humedezca adecuadamente, esté dañada o demasiado sucia.

¡ **No utilice lejía.**

¡ **Aclárela bien a centrifugado corto.**



Limpieza del controlador

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua y limpie con suavidad la superficie.
- ¡ **No utilice ningún tipo de disolvente, como diluyente o bencina.**

Garantía

DJO, LLC (la “Compañía”), garantiza que la almohadilla térmica Theratherm (el “Producto”) carece de defectos de material o mano de obra. Esta garantía permanecerá vigente durante un año (12 meses) a partir de la fecha original de compra por el consumidor. Si el producto deja de funcionar durante el período de garantía de un año debido a un defecto de material o mano de obra, la Compañía o el distribuidor repararán o reemplazarán este Producto sin cargo alguno, en un plazo no mayor a treinta (30) días a partir de la fecha en que el Producto se devuelva a la Compañía o al distribuidor. Todas las reparaciones del Producto deben realizarse en un centro de servicio autorizado por la Compañía. Cualquier modificación o reparación realizada por centros o grupos no autorizados invalidará la garantía.

Esta garantía no cubre:

- Piezas de repuesto o mano de obra suministradas por terceros ajenos a la Compañía, al distribuidor o a una persona que no sea un técnico certificado por la Compañía.
- Defectos o daños causados por la mano de obra realizada por cualquier persona que no pertenezca a la Compañía, el distribuidor, o un técnico certificado por la Compañía.
- Todo funcionamiento defectuoso o fallo del Producto causado por el uso indebido, incluyendo, pero sin limitación, la falta de un mantenimiento razonable y necesario, o todo uso incompatible con el Manual del usuario del Producto.

LA COMPAÑÍA NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no sea aplicable en su caso.

Para obtener servicio de la Compañía o del distribuidor en virtud de esta garantía:

1. Debe enviarse una reclamación por escrito, dentro del período de garantía, a la Compañía o al distribuidor. Las reclamaciones por escrito a la Compañía deben enviarse a:

DJO, LLC
1430 Decisión St
Vista, CA 92081 USA
Teléfono: 1-800-592-7329 EE. UU.
Teléfono: 1-423-870-2281 o 1-317-406-2250
Fax: 1-317-406-2014

y

2. El propietario debe devolver el producto a la Compañía o al distribuidor junto con una copia del recibo de compra.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos; es posible además que a usted le correspondan otros derechos que varían de un lugar a otro. La Compañía no autoriza a ninguna persona ni representante a crear en su nombre ninguna otra obligación o responsabilidad en relación con la venta del Producto. Cualquier representación o acuerdo que no figure en la garantía será nulo y carecerá de efecto.

LA GARANTÍA EXPUESTA ANTERIORMENTE REEMPLAZA A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA O GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR.

theratherm[®]



French

Manuel d'instructions

SOMMAIRE

Traitement à l'aide d'un coussin chauffant humide Theratherm®	38
Écran LCD	39
Fonction de bouton	40
Comment utiliser l'appareil (unité °C)	41
Comment utiliser l'appareil (unité °F)	43
Traitement	45
AVERTISSEMENT : Brûlures ou lésions cutanées	46
Caractéristiques du produit	47
Classification : Équipement de classe II / Pièce appliquée de type BF	48
Marque UL et vérification du contenu	49
Nettoyage de la protection en coton du contrôleur	50
Garantie	51

***** La durée/30 min. et la température/65 °C sont indiquées par le fabricant*****

Traitement à l'aide d'un coussin chauffant humide Theratherm®

L'application de chaleur humide constitue un traitement fréquemment prescrit dans l'exercice de la médecine actuelle. Elle est particulièrement utile pour le traitement des douleurs associées aux élongations et tensions musculaires provoquant un spasme musculaire.

Les coussins chauffants humides Theratherm sont constitués de céramique de haute qualité et hautement énergétique qui génère des infrarouges lointains et pénètre le corps en profondeur, pour un traitement plus efficace.

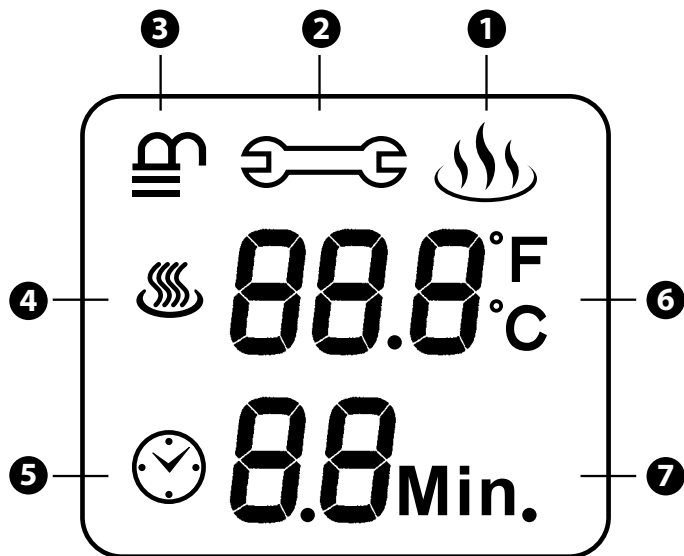
L'écran LCD a de multiples fonctions : il permet de régler la température et la durée, mais peut également être verrouillé afin d'éviter toute pression accidentelle des boutons.

Un signal d'avertissement s'affiche à l'écran en cas de dysfonctionnement du produit.

Le coussin chauffant est destiné au traitement physiothérapeutique ; les normes EN CEI 60601-2-35 ne sont donc pas applicables.

Pour un traitement normal, 15 minutes par cycle sont suffisantes. Nous recommandons une durée de traitement d'environ 30 minutes.

Écran LCD



Emblème

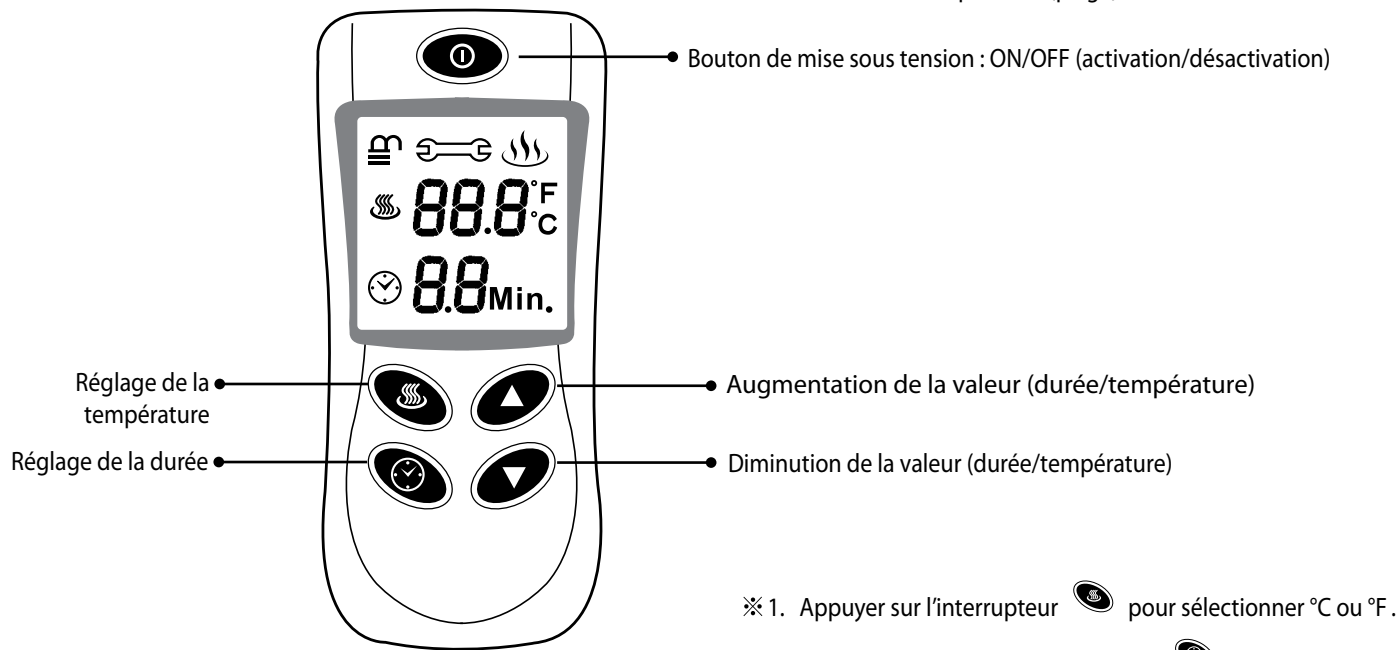
- ❶ Réchauffage
- ❷ Dysfonctionnement
- ❸ Verrouillage
- ❹ Température
- ❺ Durée



Réglage

- ❻ Réglage de la température en temps réel
- ❼ Réglage de la durée en temps réel




Fonction de bouton

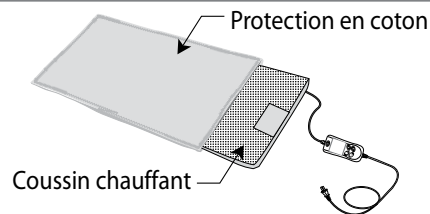
- ⊙ Durée (plage) : 1~60 minutes
- ⊙ Température (plage) : 45~75 °C / 113~166°F



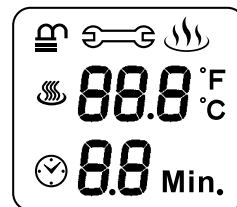
- ※ 1. Appuyer sur l'interrupteur  pour sélectionner °C ou °F.
- ※ 2. Appuyer et maintenir la pression sur  pendant 3 secondes pour procéder au verrouillage ou au déverrouillage.

Comment utiliser l'appareil (unité °C)

1. Placer le coussin chauffant dans la glissière de protection en coton.
REMARQUE : Toujours s'assurer de placer une glissière de protection en coton **propre** sur le coussin chauffant.
2. Brancher la prise de 90-130 V (40-70 Hz).
3. Après s'être assuré que la peau est propre et sèche, placer le coussin sur la surface corporelle à traiter.
4. Appuyer sur le bouton « **ON/OFF** » ; un « **bip** » retentit pour signaler la mise sous tension. L'écran LCD s'affiche complètement (**P.1**), tandis que la température ambiante et la dernière durée paramétrée s'allument sur le panneau indicateur (**P.2**).
5. Appuyer sur le bouton de température «  » pour sélectionner la température. (**P.3**).
6. Appuyer sur le bouton de durée «  » pour sélectionner la durée (**P.4**).
7. Appuyer sur le bouton «  » pour augmenter ou diminuer les valeurs.
8. Maintenir la pression pour continuer à augmenter ou diminuer les valeurs. Plage : température : 45-75 °C, durée : 1-60 min.

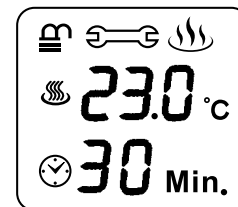


Mise sous tension



P.1

Illustration



P.2

Réglage de la température







P.3

Réglage de la durée

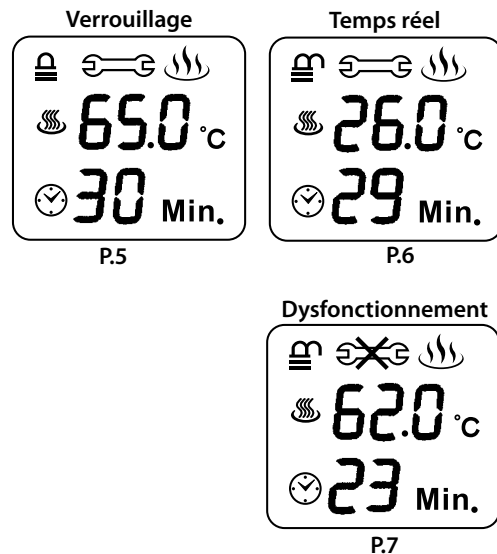


P.4




Comment utiliser l'appareil (unité °C) – suite

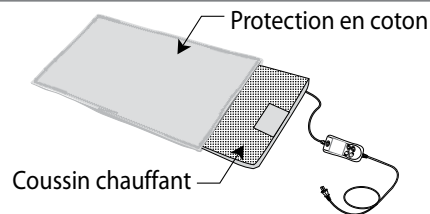
9. Appuyer sur le bouton de durée «  » jusqu'à ce qu'un « bip » retentisse, indiquant que le réglage a été verrouillé (appuyer pendant 3 secondes). (P.5).
10. Appuyer sur le bouton de température «  » pour sélectionner °C ou °F.
11. Une fois le réglage terminé et après 5 secondes, l'écran LCD affiche la température et la durée en temps réel. (P.6).
12. Lorsqu'on appuie sur le bouton «  », la valeur de température clignote, et il est possible de la définir à l'aide des boutons « ▲/▼ ».
13. Lorsqu'on appuie sur le bouton «  », la valeur de durée clignote et il est possible de la définir à l'aide des boutons « ▲/▼ ».
14. Une fois le traitement terminé, appuyer sur le bouton « ON/OFF » pour mettre l'appareil hors tension. (Il s'éteindra automatiquement à la fin de la durée de fonctionnement définie).
 - Une fois le traitement terminé, débrancher la prise de l'appareil.
 - Pour un traitement normal, 15 minutes par cycle sont suffisantes. Nous recommandons une durée de traitement d'environ 30 minutes.

REMARQUE : Si un signal de dysfonctionnement s'affiche, arrêter toute utilisation. (P.7). Un symbole s'affiche sur l'écran LCD, puis l'avertisseur sonore retentit de façon continue pendant 5 secondes et la production de chaleur s'arrête automatiquement.

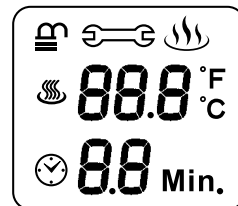


Comment utiliser l'appareil (unité °F)

1. Placer le coussin chauffant dans la glissière de protection en coton.
REMARQUE : Toujours s'assurer de placer une glissière de protection en coton **propre** sur le coussin chauffant.
2. Brancher la prise de 90-130 V (40-70 Hz).
3. Après s'être assuré que la peau est propre et sèche, placer le coussin sur la surface corporelle à traiter.
4. Appuyer sur le bouton « **ON/OFF** » ; lorsqu'un « **bip** » retentit, cela signifie que l'appareil est sous tension. L'écran LCD s'affiche complètement (**P.1**), tandis que la température ambiante et la dernière durée paramétrée s'allument sur le panneau indicateur (**P.2**).
5. Appuyer sur le bouton de température «  » pour sélectionner la température. (**P.3**).
6. Appuyer sur le bouton de durée «  » pour sélectionner la durée (**P.4**).
7. Appuyer sur le bouton «  » pour augmenter ou diminuer les valeurs.
8. Maintenir la pression pour continuer à augmenter ou diminuer les valeurs. Plage : température : 113-166 °F, durée : 1-60 min.

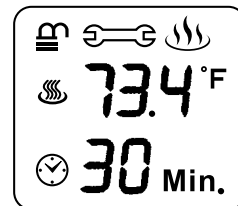


Mise sous tension



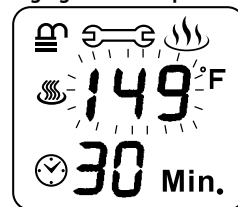
P.1

Illustration



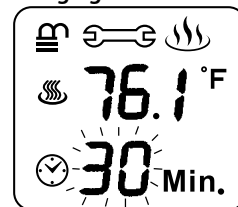
P.2

Réglage de la température







P.3

Réglage de la durée

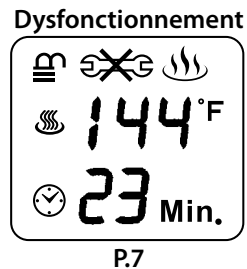
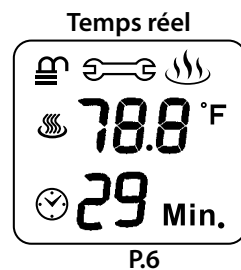
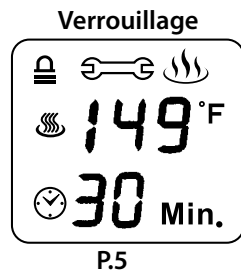


P.4

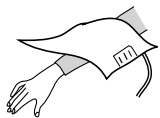
Comment utiliser l'appareil (unité °F) – suite

- Appuyer sur le bouton de durée «  » jusqu'à ce qu'un « bip » retentisse, indiquant que le réglage a été verrouillé (appuyer pendant 3 secondes). (P.5).
- Appuyer sur le bouton de température «  » pour sélectionner °C ou °F.
- Une fois le réglage terminé et après 5 secondes, l'écran LCD affiche la température et la durée en temps réel. (P.6).
- Lorsqu'on appuie sur le bouton «  », la valeur de température clignote, et il est possible de la définir à l'aide des boutons « ▲/▼ ».
- Lorsqu'on appuie sur le bouton «  », la valeur de durée clignote et il est possible de la définir à l'aide des boutons « ▲/▼ ».
- Une fois le traitement terminé, appuyer sur le bouton « ON/OFF » pour mettre l'appareil hors tension. (Il s'éteindra automatiquement à la fin de la durée de fonctionnement définie).
 - Une fois le traitement terminé, débrancher la prise de l'appareil.
 - Pour un traitement normal, 15 minutes par cycle sont suffisantes. Nous recommandons une durée de traitement d'environ 30 minutes.

REMARQUE : Si un signal de dysfonctionnement s'affiche, arrêter toute utilisation. (P.7). Un symbole s'affiche sur l'écran LCD, puis l'avertisseur sonore retentit de façon continue pendant 5 secondes et la production de chaleur s'arrête automatiquement.



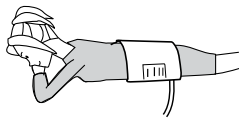
Traitement



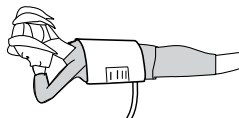
Bras



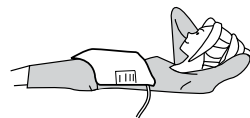
Genou



Taille



Dos



Abdomen



Cou et épaule

Important

- Lire les instructions.
- Ne jamais utiliser ce coussin chauffant **sans** une protection en coton propre.
- Maintenir le coussin chauffant hors de portée des enfants.
- L'utilisation de ce coussin chauffant ne remplace aucunement la prestation de soins médicaux. Prière de consulter le médecin.
- Ne pas soumettre le produit à des chocs violents et veiller ne pas le laisser tomber.
- Éviter tout étirement ou torsion du fil électrique. Ne pas utiliser le cordon en guise de poignée.
- Ne pas stocker l'unité à un endroit exposé aux rayons du soleil, à des températures élevées, une forte humidité, de la poussière, etc.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant, de benzine ou tout autre solvant puissant.
- Ne pas démonter ou modifier l'unité.
- Niveau de protection contre la pénétration néfaste d'eau : Équipement ordinaire.



AVERTISSEMENT : Brûlures ou lésions cutanées

1. Contrôler fréquemment la peau sous le coussin afin d'éviter toute brûlure et apparition de cloques.
2. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
3. Pour le traitement normal, ne pas utiliser le coussin plus de 30 minutes à température élevée comprise entre 46-75 °C / 114-166 °F.
4. Le panneau ne doit subir ni écrasement, ni compression.
5. Ne pas utiliser l'appareil pendant le sommeil. Ne pas s'asseoir sur le coussin, ni l'écraser. Ne pas le mouiller.
6. Ne pas utiliser le coussin pour traiter des enfants en bas âge.
7. Ce coussin ne doit pas être utilisé sur ou par une personne non valide, endormie ou inconsciente, ni sur ou par les personnes souffrant de mauvaise circulation sanguine, à moins de faire l'objet d'une surveillance particulière ; contrôler la peau sous le coussin fréquemment.
8. Ne pas appliquer le coussin sur une surface cutanée dénuée de sensibilité.
9. Ne jamais utiliser le coussin sans protection.
10. Examiner avec attention la protection interne avant chaque utilisation ; mettre le coussin au rebut si cette dernière montre des signes de détérioration.
11. Ne pas utiliser d'agrafes ou tout autre instrument métallique pour fixer le coussin.
12. Ne jamais exercer de traction sur le coussin en le tenant par le cordon d'alimentation et ne jamais utiliser ce dernier en guise de poignée.
13. Consulter le médecin avant d'utiliser cet appareil.



Caractéristiques du produit

Production	: Chaleur humide.	
Protection	: Coton et polyester.	
Écran	: LCD (afficheur à cristaux liquides) numérique.	
Bouton	: En caoutchouc et bicolore.	
Capteur	: Capteur thermique numérique haute résolution.	
Commande	: Commande à déclenchement d'impulsions et à commutation massive.	
Circuit	: Processeur numérique.	
Protection	: Commutation thermique.	
Mode de fonctionnement	: Fonctionnement continu.	
Réchauffage	: Sélectionner la sortie de température 45-75 °C (1 °C/unité) ou 113-166 °F (2 °F/unité).	
Minuterie	: 1-60 minutes (1 minute/unité). Arrêt automatique.	
Consommation électrique	: <u>90 CA, 130 V, 40-70 Hz</u>	
	<u>N° 1030 0,6 A/70 W</u>	<u>N° 1031 1,1 A/145 W</u>
	<u>N° 1032 2,2 A/290 W</u>	<u>N° 1033 1,35 A/175 W</u>
Dimensions du coussin	: N° 1030 / 15" x 7" N° 1032 / 27" x 14"	: N° 1031 / 14" x 14" N° 1033 / 23" x 20"

Classification : Équipement de classe II Pièce appliquée de type BF

Conditions de fonctionnement :	Température	: 20-40 °C / 68-104 °F
	Humidité	: 30-75 % (humidité relative)
Conditions de stockage :	Conditions de stockage	: Température : 10-50 °C / 50-122 °F
	Humidité	: 10-90 % (humidité relative)
Conditions de transport :	Conditions de transport :	: Température : 10-70 °C / 14-158 °F
	Humidité	: 10-90 % (humidité relative)

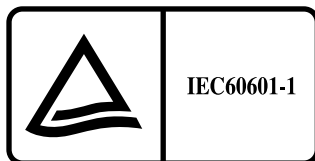
****Ne pas exposer le coussin chauffant à des températures extrêmes (inférieures à 10 °C/50 °F ou supérieures à 50 °C/122 °F), ni à une humidité excessive (> 90 % d'humidité relative).**

*****L'équipement ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésiant inflammable comprenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.**

Marque UL et vérification du contenu

Ce produit est conforme aux réglementations médicales, y compris :

EMC : CEI 60601-1-2
Sécurité électrique : CEI 60601-1
MDD (93/42/CEE) 0197



Le coussin chauffant est destiné au traitement physiothérapeutique (pas à la conservation de chaleur) ; les normes EN CEI 60601-2-35 ne sont donc pas applicables.



Marque UL

Vérification du contenu.

Vérifier que le package contient la glissière de protection en coton. Si elle est absente ou endommagée, prière de contacter le distributeur local.

Nettoyage de la protection en coton

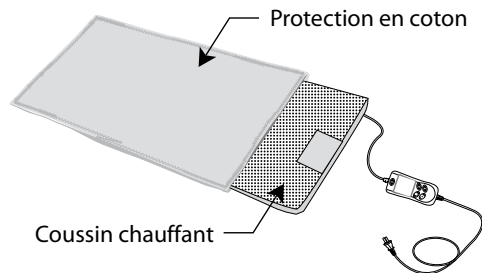
- Nettoyage de la machine au savon doux.
- Nettoyage à la main dans de l'eau tiède ou froide avec un détergent doux.
- Nettoyage à sec.

REMARQUE : La glissière de protection en coton est un accessoire remplaçable.

La remplacer dès que sa capacité d'humectation n'est plus suffisante, qu'elle est endommagée ou trop sale.

! **Ne pas utiliser d'eau de javel.**

! **Bien rincer à l'aide d'un essorage léger.**



Nettoyage du contrôleur

- Utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'eau, puis nettoyer la surface en douceur.

! **N'utiliser aucun type de solvant (tel que du diluant ou du benzène).**

Garantie

La société DJO, LLC (ci-après dénommée « la Société ») garantit que les coussins chauffants humides Theratherm (« les Produit ») sont exempts de vices de matériau et de fabrication. La présente garantie demeurera en vigueur durant un an (12 mois) à compter de la date de l'achat original par le client. En cas de dysfonctionnement du Produit dû à un vice de matériau ou de fabrication durant la période de garantie, la Société ou un distributeur procédera gratuitement à la réparation ou à l'échange du Produit, et ce, dans un délai de trente (30) jours à compter de la date de renvoi du Produit à la Société ou au distributeur. Toutes les réparations effectuées sur le Produit doivent être réalisées par un service après-vente agréé par la Société. La présente garantie sera annulée en cas de modifications ou de réparations effectuées par des centres ou des groupes non agréés.

Cette garantie ne couvre pas :

- Les remplacements de pièces et interventions effectués par d'autres personnes que la Société, le distributeur ayant vendu l'équipement ou un technicien d'entretien agréé par la Société.
- Les défauts ou dommages causés par du personnel autre que celui de la Société, du distributeur ayant vendu l'équipement ou d'un technicien agréé par la Société.
- Tout dysfonctionnement ou panne du Produit survenu à la suite d'une utilisation incorrecte de ce dernier, y compris, sans toutefois s'y limiter, l'absence d'entretien raisonnable ou toute utilisation non conforme aux indications du Manuel d'utilisation du Produit.

LA SOCIÉTÉ NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE QUELQUES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS QUE CE SOIT.

Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, de sorte qu'il est possible que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Pour obtenir une intervention de la Société ou du distributeur ayant vendu l'équipement en vertu de cette garantie :

1. Vous devez soumettre à la Société ou au distributeur ayant vendu l'équipement une demande écrite à cet effet, dans le délai de garantie ; les demandes écrites soumises à la Société doivent être adressées à l'adresse suivante :

DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
Téléphone : 1-800-592-7329 Etats Unis
Téléphone : 1-423-870-2281 ou 1-317-406-2250
Fax : 1-317-406-2014

et

2. Le Produit doit être retourné par le propriétaire à la Société ou au distributeur ayant vendu l'équipement, accompagné d'une copie du bon d'achat.

La présente garantie vous offre des droits juridiques spécifiques ; vous pouvez également avoir d'autres droits selon la juridiction dans laquelle vous vous trouvez. La Société n'autorise personne à créer en son nom une quelconque autre obligation en rapport avec la vente du Produit. Toute déclaration ou tout engagement autre que ceux de la garantie sera nul et non avenu.

**LA GARANTIE CI-DESSUS SE SUBSTITUE À TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE,
Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.**

Manufactured for:
DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
T: 1-800-592-7329 USA
T: + 1-317-406-2209
F: + 1-317-406-2014
chattgroup.com

13-6826_A